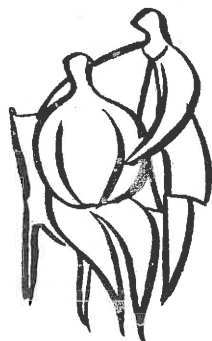


▶ 我如何能找到有關擬定事先指示的資料？

你可以請你的醫生、護士、社會工作者和醫療護理人員為你尋找更多的資料。你可以請律師為你寫一個事先指示或你可以填寫一份事先指示表。

▶ 你對醫療決定的權利



▶ 有關我的治療由誰決定？

你有選擇的權利。你的醫生會為你提供有關治療的資料和建議。你可以選擇“接受”你希望獲得的治療。即使治療可以延長你的生命，你也可以“拒絕”任何你不想接受的治療。

▶ 我怎樣知道我希望獲得什麼樣的治療？

你的醫生必須告訴你有關你的病況，並告訴你不同的治療和止痛方法對你的幫助。很多治療都有“副作用”。你的醫生必須提供有關治療可能對你造成的問題的資料。

通常，可能有一種以上的治療可以幫助你，而且不同的人對那一療法最適合你的看法都不一樣。你的醫生可以告訴你那些選擇，但你的醫生不能夠為你作選擇。這是你個人的選擇，要看什麼對你來說是最重要的。

▶ 其他人可以幫助我作決定嗎？

可以的。病人通常會請求他們的親戚或親密的朋友幫助他們作醫療決定。這些人可以幫助你考慮你面對的選擇。你可以請醫生和護士與你的親戚和朋友談論。他們可以代你向醫生和護士提出問題。

▶ 我是否可以選擇一位親戚或朋友為我作醫療護理的決定？

可以的。你可以告訴你的醫生你希望其他人幫助你作醫療護理的決定。請醫生在你的病歷上列明該人是你的醫療護理“代言人”。這一代言人僅對你當前的疾病或受傷的治療期內有決定權；或者如果你在醫療設施內，這一決定權將適用至你離開設施。

▶ 如果我的病情嚴重而無法為自己的醫療護理作決定應怎辦？

如果你沒有指定代理人，你的醫生會請你的親人或朋友幫助決定



最適合你的治療。大部分的時候這是可行的。但有時候，不是每一個人都

同意應該如何做。因此，如果你能事先說明當你無法為自己作決定時，你希望如何處理。

▶ 我是否要等到生病時才說明我對醫療護理的意願？

不是的。事實上，最好是在你病重或要進入醫院、療養院或其它醫療護理



為實施公眾法律 101-508，

加州病人自決聯盟於

1991年編寫本小冊，加州健康服務部於

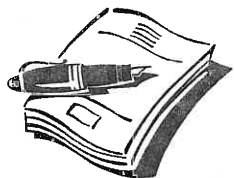
2000年修訂反映州法律的改變。

設施前作選擇。你可以使用“事先醫療護理指示”來指定你的代理人和你希望接受什麼樣的治療。這些文件稱為“事先”，因為你在需要作醫療護理決定之前提出這些指示。它們被稱為“指示”，因為它們說明誰是你的代理人和你的意願。

在加州，事先指示內讓你指定代理人幫助你作醫療護理決定的部分稱為“醫療護理授權書”。讓你說明你的意願的部分稱為“個人醫療護理指示”。

▶ 什麼人可以提出事先指示？

如果你的年齡在18歲或以上，並有能力為自己作醫療決定，你便可以提出事先指示。你無需律師的幫助。



▶ 我可以指定什麼人做我的代理人？

你可以選擇一個成人親戚，或任何你信任的其它人為你在必須作醫療決定時代言。

▶ 我的代理人什麼時候開始為我作醫療決定？

通常，一位醫療護理代理人僅在你喪

失自己作決定的能力時才幫助你作決定。但如果你希望的話，你可以在你的醫療護理授權書內說明你希望你的代理人立即開始為你作決定。

▶ 我的代理人如何知道我的意願？

你選擇了代理人後，告訴該代理人你的意願。有時候，醫療護理的決定是很困難的，如果你的代理人知道你的意願將有很大的幫助。你也可以在你的事先指示內寫下你的意願。

▶ 如果我不指定代理人將如何？

你仍然可以在你的事先指示內寫下你的意願而不指定代理人。你可以說你希望盡量延長你的生命；或者你可以說你不希望接受治療延長你的生命。此外，你可以說明你對使用止痛藥或任何其它治療的意願。

即使你沒有填寫“個人醫療護理指示”，你可以與你的醫生談論你的意願，並請醫生在你的病歷內列出這些意願；或者你可以與你的家人或朋友談論你的意願。但如果你將你的意願寫下來會比較清楚和易於遵從。

▶ 如果我改變主意應怎辦？

只要你能夠溝通你的意願，你可以隨時改變或取消你的事先指示。如果你

希望更換為你作醫療護理決定的代理人，你必須簽署一份聲明或告訴你的主診醫生。

▶ 如果其他人為我作醫療決定將會怎樣？

任何為你作醫療護理決定的人，無論是一位醫療護理代理人、你提供給醫生的代理人或法院指定為你作決定的人都需要遵循同樣的規定。他們必須遵照你的“醫療護理指示”。如果沒有指示便必須遵照你對治療或停止治療的一般意願。如果不知道你的治療意願，代言人必須為你的利益著想作決定。

為你提供醫療護理的人必須遵照你的代理人或代理人所作的決定，除非所要求的治療是不適當的治療或對你無效。如果這一決定引起無法解決的爭議，醫護人員必須作合理的努力尋找另一位醫護人員為你提供治療。

▶ 如果我沒有提出事先指示，我是否仍然會獲得治療？

當然會。你仍然會獲得治療。我們只希望讓你知道，如果你病情嚴重而無法作決定，別人便必須為你作決定。請注意：



▶ 醫療護理授權書讓你指定一位代理人為你作決定。當你無法為自己發言時，你的代理人可以為你作大部分的醫療決定，不只是有關延續生命的治療。如果你希望的話，你可以讓你的代理人早一點開始為你作決定。

▶ 你可以在“個人醫療護理指示”內寫下你對醫療護理的意願，或與你的醫生談論你的意願，並請醫生在你的病歷內列出這些意願。如果你知道你何時希望接受或拒絕某類治療，“醫療護理指示”可以清楚地告訴醫生或代你作醫療決定的人有關你的醫療意願。

▶ 以上兩類事先醫療護理指令可以同時或單獨使用。